



农历七月初一至七月十五
4 Aug - 18 Aug 2024



慈 盂
航 兰
普 盛
渡 会

冥阳两利

The Great Compassion and Liberation Ullambana Festival
Benefitting the Living & the Departed

盂兰盛会

农历七月盂兰盆节是亚洲各地佛教文化里备受重视的节日，其目的是让一切众生，包括我们的父母祖先及已故至亲得度解脱。法会期间，本寺将举行诵经礼忏、供养三宝、普施孤魂等活动一同集聚功德福田，仰仗诸佛如来广大慈悲，令冥阳眷属咸沾利益。

今年，本寺常住僧众将为大众修持《十万佛洪名大法会》、《普明大日如来法会》及各种仪轨祈安保泰。惟愿六道有情皆蒙慈航普渡，得自在安乐！

The Ullambana Festival, held in the seventh month of the Lunar calendar, is significant in many Asian Buddhist cultures. It aims to liberate all sentient beings, including our parents, ancestors and departed loved ones. During this period, we will come together for merit accumulation through offering to the Triple Gem, charity to the wandering spirits and reciting mass prayers. By spreading Buddha's universal compassion through these activities, we will benefit both the living and the departed.

This year, our resident Sanghas will be engaged in the practice of 10,000 Buddha Names Sutra, Vairocana Dawning of Blessings Puja and various rituals to request for protection and blessings for everyone. May all beings of the six realms experience the transformative power of great compassion and liberation!

慈航普渡牌位

GREAT COMPASSION & LIBERATION TABLETS

T1 堂上历代祖先牌位

Grand Tablet for the Ancestors

\$128 每名堂上历代祖先牌位 Per Tablet
(可加至四位往生者姓名)
(up to a maximum of four additional names)

T2 往生者牌位

Tablet for the Dearly Departed

\$20 每名 Per Name

T3a 累世冤亲债主大牌位

Grand Tablet for the Past Creditors

\$168 每名/合家/公司
Per Name/Family/Company

T3b 累世冤亲债主牌位

Tablet for the Past Creditors

\$20 每名 Per Name

T5a 堕胎婴灵牌位

Tablet for the Unfortunate Unborn (Abortion)

\$20 每名 Per Name

\$12 鑫和仁波切赐名

For name bestowed by Singha Rinpoche

T5b 流产婴灵牌位

Tablet for the Unfortunate Unborn (Miscarriage)

\$20 每名 Per Name

\$12 鑫和仁波切赐名

For name bestowed by Singha Rinpoche

T6 我所食害之众牌位

Tablet for the Beings We Have Eaten and Harmed

\$20 每名 Per Name

广修功德福田

GRAND MERITORIOUS OPPORTUNITIES

G1 盂兰吉祥大供养

Grand Auspicious Ullambana Offering

\$298 每名/合家/公司 Per Name/Family/Company

佛陀在《盂兰盆经》中说，若人欲报现世与过去七世父母恩情，并累积无量福德，应于佛欢喜日敬供十方大德僧众。此广大供养包括膳食、日用品等献予以下寺院逾200位大德：新加坡大乘禅寺，协格尔寺（尼泊尔），南嘉寺（尼泊尔），曲瓦寺（尼泊尔）。

回向芳名将交由各寺院祝福祈愿。

According to the Ullambana Sutra, one who makes offering to the noble Sanghas on Buddha's Joyful Day can accumulate vast merits for parents of this life and past seven lifetimes. Offering of meals and daily necessities will be made to more than 200 Venerables from the following temples: Thekchen Choling Singapore, Shelkar Cheode Ganden Legshedling (Nepal), Namgyal Jyangchub Choeling Monastery (Nepal), Churwar Gadhen Drophen Ling Monastery (Nepal). Merits will be dedicated in the respective temples for the names received.



G2 十万佛洪名大法会 (藏) ◆★

Support the Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names (Tib)

\$198 每名/合家/公司 Per Name/Family/Company

供养三宝，请僧众修持此稀世法典，能海聚无量功德福田，种下财资丰足、佛法兴盛之善因缘。护持此修持之功德芳名将于诸佛尊前供灯回向，冥阳两利。

Through offering and supporting our Sanghas in the recitation of this rare Sutra, brings bountiful merits and favourable conditions for abundance and the flourishing of Dharma. Merits will be dedicated before the Buddhas with a light offering, beneficial for both the living or departed.



G3 极乐堂超荐历代祖先功德

Grand Meritorious Offering to Ancestors

\$328 每名/合家 Per Name/Family

G4 极乐堂超荐冤亲债主功德 ◆◆

Grand Meritorious Offering to Past Creditors

\$328 每名/两人/合家/公司

Per Name/2 Names/Family/Company

G5 极乐堂普施无主孤魂功德 ◆◆

Grand Meritorious Charity to Wandering Spirits

\$198 每名/合家/公司

Per Name/Family/Company

大乘禅寺每年此时均为信众之历代祖先、冤亲债主及无主孤魂陈列丰盛供养，举行隆重的功德法会。惟愿大开法筵，度先友往生莲界，泽后世福缘宽广。

Experience Thekchen Choling's annual tradition of elegant food offerings, merging transmigratory prayers for ancestors, karmic creditors, and wandering spirits. This grand prayer ceremony generates wholesome merits, benefiting both the deceased and the living.

慈航供品

COMPASSION & LIBERATION OFFERINGS



C1 内坛御供

Exquisite Ceremonial Offering

\$50 每名/合家/公司/已故

Per Name/Family/Company/Deceased

孟兰盛会期间，以庄严上妙供品奉献诸佛菩萨、惟愿发心供养者广结佛缘、所求圆满！*These elaborate shrine offerings will be offered during Ullambana.*

Through this merit, may you have a deep connection with Buddhas and have all aspirations fulfilled!



C2 慈航配套

Compassion and Liberation Package

\$50 每套(每名) Per Set (Per Name)

(供祖先/往生者/冤亲债主/婴灵/我所食害之众/无主孤魂)

(Ancestor/Dearly Departed/Past Creditor/Unfortunate Unborn/Beings We Have Eaten or Harmed/Wandering Spirits)
疏文将由法师恭读。 *Prayers will be recited by Sangha.*



C3 灵前法食

Blessed Food Offering

\$15 每套(每名) Per Set (Per Name)

(供舍利宝殿/祖先/往生者/冤亲债主/婴灵/我所食害之众/无主孤魂)

(Relic Hall / Ancestor / Dearly Departed / Past Creditor / Unfortunate Unborn / Beings We Have Eaten or Harmed / Wandering Spirits)



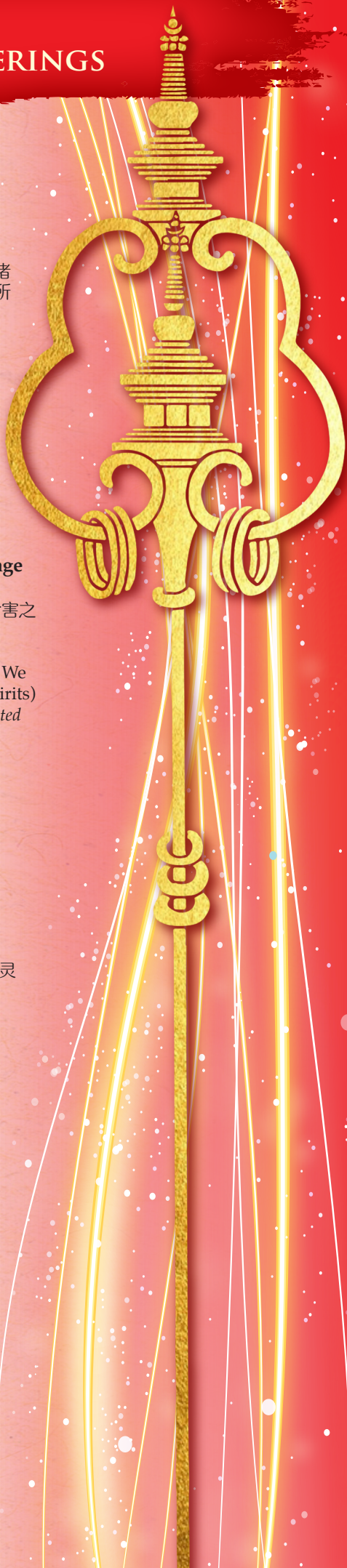
C4 供先人衣箱

Offering of Paper Treasure Chest

\$25 每箱 Per Chest

献予已逝者的传统纸制宝箱。

Traditional votive treasure chest offering for the departed.



祈 安 保 泰

DIVINE
PROTECTION
& BLESSINGS



D1 祈请观音大士护佑

Request Protection from Guanyin
随缘供养 Any Donation is appreciated
祈福名单将置于千手观音座前，祈求农历七月慈光护佑，不遭疾病、厄运及幽灵滋扰。The names of devotees will be placed at the throne of Thousand-Arm Guanyin to request protection against sudden illnesses, unfortunate events and spirit disturbances in the lunar 7th month period.



D2 普明大日如来大法会

Vairocana Dawning of Blessings Puja
随缘供养 Any Donation is appreciated
这场隆重的修法仪轨中，我们祈请大日如来大放光明，照破我等众生及祖先的沉重罪业与负能量，带来满满的慈爱、光明与力量。This puja is an extensive prayer ritual to Vairocana Buddha, the King of Light, to purify the dark energy and heavy karma for ourselves and our ancestors, and bring about a surge of love, positivity, and support.



D3 祥云降宝香供法会

Ocean of Offering Clouds Raining Down Good Fortune
随缘供养 Any Donation is appreciated
此殊胜的香供仪轨由传承祖师世代相传，有助于祈求消除障碍，吉祥顺缘、福乐安康。By offering sublime incense through a sacred prayer passed down by lineage masters, this ritual helps to purify negativities and bring about wellbeing, auspicious conditions, and great wealth.



D4 财神圣众法会

Wealth Deities Puja
随缘供养 Any Donation is appreciated
本寺僧众将修持此吉祥法会消除众生贫苦之恶因，并祈求财神圣众大降吉祥，为一切有情祈求心灵富足、财资增胜的殊胜加持。Our resident Sanghas will be performing this auspicious puja to purify the causes of poverty, and invoke the holy presence of wealth deities for bestowing blessings of spiritual and material abundance.



D5 四朵玛法会

Four Tormas Puja
随缘供养 Any Donation is appreciated
此藏密仪轨有助于禳解各种因“四大不调”而起的疾病，并化解我们与冤亲债主之间的冤结。This puja is beneficial for the healing of various types of illnesses caused by imbalance in the four elements. The ritual also helps us to resolve the vengeful hatred in our karmic creditors towards us.

◆有益于公司 Beneficial for Companies: T3a, G1, G2, G4, G5, C1, D2, D3, D4, D5

★本寺将安排敬供日期 Date of offering will be allocated by the temple: G2, C1, C2, C3, C34



♥数量有限 Limited Quantity Only G3, G4, G5



参考捐献表格查看截止日期 Refer to Contribution Form for registration closing dates

盂兰盛会节目表

PROGRAMME HIGHLIGHTS

4, 5, 8, 9 & 12/8 农历七月初一、初二、初五、初六、初九
11am 上供诸佛 Grand Offering Ceremony (华/Chi)


4/8 农历七月初一 星期日 Sun
2pm 赞诵《八十八佛忏悔文》与《佛说阿弥陀经》(华)
Recitation of Eighty-Eight Buddhas Repentance and Amitabha Sutra (Chi)  



6/8 农历七月初三 星期二 Tue
10am 《十万佛洪名大法会》第一卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 1 (Tib)  

7/8 农历七月初四 星期三 Wed
10am 《十万佛洪名大法会》第二卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 2 (Tib)

8/8 初转法轮日(藏历) 农历七月初五 星期四 Wed
First Turning of The Dharma Wheel (Tibetan)
9.30am 释迦牟尼佛与十六罗汉法会(藏)
Shakyamuni Buddha and 16 Arhats Puja (Tib)
8pm 赞诵《慈悲三昧水忏》卷上(华)
Recitation of Compassionate Samadhi Water Repentance Part 1 (Chi)  

9/8 新加坡国庆日 农历七月初六 星期五 Fri
Singapore National Day
8am 祥云降宝香供法会(藏) Ocean of Offering Clouds Raining Down Good Fortune (Tib)  
9.30am 护国药师八大如来大法会(藏) Eight Medicine Buddha Grand Puja for our Nation (Tib)
3pm 四朵玛法会(藏) Four Tormas Puja (Tib)

10/8 农历七月初七 星期六 Sat
10am 《十万佛洪名大法会》第三卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 3 (Tib)
2pm 极乐堂超荐祖先暨超荐冤亲债主功德
Grand Meritorious Offering to Ancestors and Past Creditors
2.30pm 赞诵《慈悲三昧水忏》卷中(华)  
Recitation of Compassionate Samadhi Water Repentance Part 2 (Chi)



11/8 农历七月初八 星期日 Sun
10am 《十万佛洪名大法会》第四卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 4 (Tib)
2pm 极乐堂普施无主孤魂功德
Grand Meritorious Charity to Wandering Spirits
2.30pm 赞诵《佛说弥陀宝忏》(华) Recitation of Amitabha Buddha Repentance Ceremony (Chi)  

13/8 农历七月初十 星期二 Tue
10am 《十万佛洪名大法会》第五卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 5 (Tib)  
8pm 赞诵《慈悲三昧水忏》卷下(华)
Recitation of Compassionate Samadhi Water Repentance Part 3 (Chi)  

14/8 农历七月十一 星期三 Wed
10am 《十万佛洪名大法会》第六卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 6 (Tib)
3pm 《十万佛洪名大法会》第七卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 7 (Tib)

15/8 农历七月十二 星期四 Thu
10am 《十万佛洪名大法会》第八卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 8 (Tib)

16/8 农历七月十三 星期五 Fri
10am 《十万佛洪名大法会》第九卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 9 (Tib)
3pm 尊胜佛母千供法会(藏)
Namgyal Tongcho Puja (Tib)

17/8 农历七月十四 星期六 Sat
8am 祥云降宝香供法会(藏) Ocean of Offering Clouds Raining Down Good Fortune (Tib)
10am 《十万佛洪名大法会》第十卷(藏)
Recitation of One Hundred Thousand Buddha Names Sutra Part 10 (Tib)  
3pm 财神圣众法会(藏) Wealth Deities Puja (Tib)

18/8 法会圆满日 Grand Finale of Ullambana Event
佛欢喜日 Buddha's Joyful Day
农历七月十五 星期日 Sun
8am 普明大日如来大法会(上)(藏) Vairocana Dawning of Blessings Grand Puja Part 1 (Tib)
10am 普明大日如来大法会(中)(藏) Vairocana Dawning of Blessings Grand Puja Part 2 (Tib)  
12nn 供养僧众 Offering to Sangha
2.30pm 普明大日如来大法会(下)(藏) Vairocana Dawning of Blessings Grand Puja Part 3 (Tib)  

赞助法会 Sponsorship Opportunities

本寺将在盂兰盛会期间, 提供专属的超荐祈福配套。若有意了解更多详情, 请致电 81813720 与黄意珍接洽, 或发电邮至 yizhen.ng@thechencholing.org
We are pleased to provide exclusive prayers and offering arrangements during Ullambana Festival. If you are interested, please contact Ng Yi Zhen for more details at 8181 3720 or send an email to yizhen.ng@thechencholing.org

